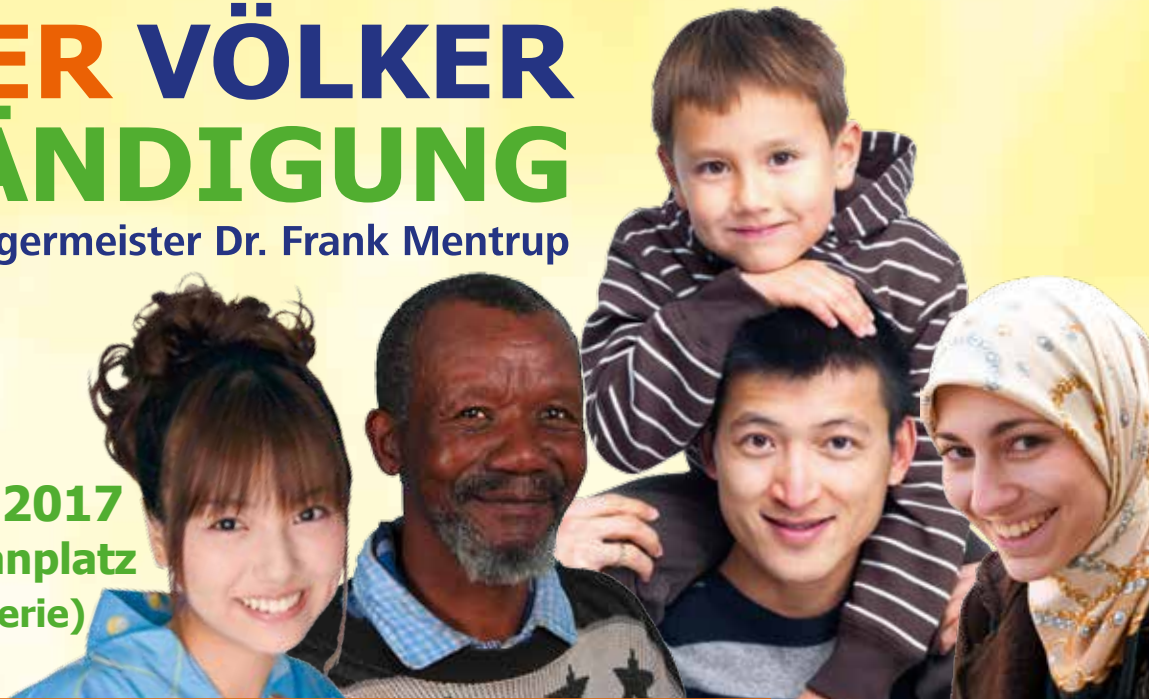


# FEST DER VÖLKER VERSTÄNDIGUNG

Schirmherr Oberbürgermeister Dr. Frank Mentrup

Samstag, 8. Juli 2017  
11:00 Uhr • Stephanplatz  
(hinter der Postgalerie)



## KULTURPROGRAMM

### PROGRAMM DES 33. FESTES DER VÖLKERVERSTÄNDIGUNG

|           |   |
|-----------|---|
| 11:00 Uhr | Multireligiöses Friedensgebet   |
| 11:30 Uhr | Armenische Musik  |
| 12:00 Uhr | <b>Offizielle Eröffnung</b><br>durch Barbara Mehnert, Vorsitzende ibz<br>Grußwort der Stadt Karlsruhe,<br>Bürgermeister Dr. Martin Lenz<br>Grußwort des AK Migrationsbeirates |
| 12:30 Uhr | Internationale Tänze  |
| 12:55 Uhr | Iranischer Volkstanz  |
| 13:20 Uhr | Russische Volksmusik  |
| 13:45 Uhr | Modern Dance  |
| 14:10 Uhr | Lateinamerikanische Tänze   |
| 14:35 Uhr | Gardetänze und Tanzmariechen  |
| 15:00 Uhr | Brasilianische Kampfkunst – Capoeira  |
| 15:25 Uhr | Griechische Tänze   |
| 15:50 Uhr | Bengalische Tänze aus den Bergen  |
| 16:15 Uhr | Mexikanische Tänze  |
| 16:40 Uhr | Lateinamerikanische Tänze   |
| 17:00 Uhr | <b>Gesprächsrunde „Wie gelingt Integration?“</b> mit<br>Meri Uhlig, Integrationsbeauftragte der Stadt Karlsruhe   |
| 17:05 Uhr | Hip Hop   |
| 17:30 Uhr | Orientalische Tänze   |
| 17:55 Uhr | Bolivianische Tänze   |
| 18:20 Uhr | Thailändische Tänze   |

### FINALE

20:00 Uhr -  
22:00 Uhr

Taxi Sandanski

Ruşen Kartaloğlu und Lamis Klein  
führen Sie durch das Kulturprogramm

Herzlich willkommen  
Welcome  
Bienvenue  
Bienvenido  
Benvenuti  
Hoşgeldin  
Добро пожаловать  
Dobrodošli  
Добродошли  
歡迎  
ようこそ

#### Wir danken

den über 50 mitwirkenden Vereinen für ihr Engagement

unseren Sponsoren für die Unterstützung des Festes

der Stadt Karlsruhe mit dem Büro für Integration und dem Kulturamt

#### Das Team des ibz

internationales  
begegnungs  
zentrum



Internationales  
Begegnungszentrum Karlsruhe e.V.  
Kaiserallee 12 d  
76133 Karlsruhe  
Telefon: 0721-89 33 37 10  
Telefax: 0721-89 33 37 19

## 11:00 Uhr Multireligiöses Friedensgebet

Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft „Ein Garten der Religionen für Karlsruhe“ bitten gemeinsam um Frieden und Segen für dieses Fest.



Gruppe: AG Garten der Religionen für Karlsruhe e.V.

## 11:30 Uhr Armenische Musik

Die Karlsruher Gruppe Café Mondial, bekannt für ihr internationales Repertoire, erfreut Sie mit armenischer Musik. Es spielen: Haik Hakopian, ehemaliges Mitglied der Gruppe Morgenland (Mandoline), Georg Schaub (Gitarre) und Leonhard Schneider (Kontrabass und Akkordeon)



Gruppe: Armenisches Hilfswerk

## 12:00 Uhr Offizielle Eröffnung

**Offizielle Eröffnung**  
durch Barbara Mehnert, Vorsitzende des ibz

**Grußwort der Stadt Karlsruhe**, Bürgermeister Dr. Martin Lenz

**Grußwort des AK Migrationsbeirats**

## 12:30 Uhr Internationale Tänze

Das Tanzstudio Babylon ist eine Tanzschule in Karlsruhe, die sich auf Folklore aus aller Welt spezialisiert. Getanzt werden unterschiedliche Stilrichtungen: Brasilianischer Samba, Salsa, Bachata, Rumba, Tango Argentino, Flamenco, russische, indische, arabische und Gipsy-Tänze.



Gruppe: Tanzstudio Babylon

**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

**Wir danken der Stadt Karlsruhe und allen anderen Sponsoren für Ihre Unterstützung.**

## 12:55 Uhr Iranischer Volkstanz

Iran ist ein Land mit vielen verschiedenen Völkern und Kulturen. Dieser Tanz repräsentiert einen Teil der Vielfalt dieses Landes. Iran - eine Welt in einem Land.



Gruppe: Tanzgruppe des Iranischen Kulturzentrums

## 13:20 Uhr Russische Volksmusik

Die Musik der Gruppe ist fröhlich, lebendig und tanzbar. Im Repertoire befinden sich neben russischen auch ukrainische und deutsche Lieder. Die Musik selbst trägt über Sorgen und Mühen des Alltagslebens hinweg. Dieses Gefühl versuchen die Musiker\_innen auch an die Hörer\_innen weiterzugeben.



Gruppe: Wolga-Wolga

## 13:45 Uhr Modern Dance

Aus dem Karlsruher Süden kommen die Tanzmäuschen mit ihrer Trainerin Joana. Die Gruppe existiert seit über 10 Jahren unter ihrer Führung und ist Teil des Programms „Integration mit Sport“, in deren Rahmen der Sportverein Post Südstadt Karlsruhe e.V. eng mit dem Schul- und Sportamt zusammenarbeitet.



Gruppe: Tanzgruppe „Tanzmäuschen“ des Schul- und Sportamts der Stadt Karlsruhe

## 14:10 Uhr Lateinamerikanische Tänze

Die Gruppe, deren Mitglieder aus verschiedenen Ländern Lateinamerikas stammen, präsentiert seit 10 Jahren typische lateinamerikanische Folkloretänze, mit denen sie zu ihren Wurzeln zurückkehren und durch die sie ihren Zuschauer\_innen die Schönheit und Vielfalt ihrer Kulturen näher bringen wollen.



Gruppe: Acutun

Karlsruhe genießen  
und das Klima  
schonen?

**KA**nn ich.

Besser versorgt, weiter gedacht.

Zu einer lebenswerten Region gehören saubere und günstige Energie, reines Trinkwasser und viele gute Ideen, mit denen Sie Energie sparen können. Das alles tun wir gerne für Karlsruhe und die Region, für die Menschen die hier leben – heute und in Zukunft. Sprechen Sie uns an, wir sind gerne für Sie da.

[www.stadtwerke-karlsruhe.de](http://www.stadtwerke-karlsruhe.de)

**Stadtwerke  
Karlsruhe**  
Besser versorgt, weiter gedacht.



Kinder - kids - children - niños - bambini - dzieci - crianças - enfants

# KINDERPROGRAMM

14.30 – 16.30 Uhr im Zelt des Dialoges

## DRK-Krankenwagen zum Anfassen, Kinderschminken

Kinder - kids - children - niños - bambini - dzieci - crianças - enfants

### 14:35 Uhr Gardetänze und Tanzmariechen

Der 1.BCC pflegt das Brauchtum Karneval und fördert den karnevalistischen Gardetanzsport. In der Tanzsportabteilung tanzen zur Zeit 60 Kinder ab 6 Jahren mit unterschiedlichen Migrationshintergründen. In drei verschiedenen Altersgruppen werden Kinder / Jugendliche / Heranwachsende und Erwachsene im karnevalistischen Gardetanz ausgebildet, nehmen an Tanzturnieren teil und führen Gemeinschaftsveranstaltungen durch.



Gruppe: 1. Beiertheimer Carneval Club

### 15:00 Uhr Brasilianische Kampfkunst- Capoeira

Capoeira Karlsruhe e.V. bietet Unterricht für Kinder, Jugendliche und Erwachsene in Karlsruhe an. Der Verein ist sozial engagiert und beteiligt sich durch Vorführungen, sowie politische und kulturelle Veranstaltungen mit Bezug auf Brasilien, mit großem Engagement am Stadtleben in Karlsruhe.



Gruppe: Capoeira Karlsruhe e.V.

### 15:25 Uhr Griechische Tänze

Die „Griechische Tanzgruppe Karlsruhe“ besteht aus Erwachsenen und Kindern, die Spaß am Tanzen haben und stellt die Vielfalt der Tanzwelt aus dem Festland und den griechischen Inseln vor. Lassen Sie sich von der Buntheit der Tänze überraschen: Sonaradikos, Tik, Ikariotikos, Balos, Chasaposervikos.



Gruppe: Griechische Tanzgruppe Karlsruhe

15:50 Uhr

### Bengalische Tänze aus den Bergen

Zweck des Vereins ist die Förderung und Vertiefung der kulturellen freundschaftlichen Beziehungen zwischen Bangladesch und der Bundesrepublik Deutschland.



Gruppe: Bangla German Verein e.V. 1890

16:15

### Mexikanische Tänze

Die Tanzgruppe wurde im September 2003 gegründet. Sie besteht ausschließlich aus mexikanischen Tänzer\_innen. Ihr Ziel ist, die authentisch mexikanische Kultur in Deutschland bekannt zu machen.



Gruppe: Adelitas Tapatías y Charros

16:40 Uhr

### Lateinamerikanische Tänze

Die Tanzgruppe Wayra (quechua für Luft, Wind) wurde 2013 in Karlsruhe gegründet und hat als Ziel, die vielfältige Kultur Lateinamerikas zu fördern und zu verbreiten. Präsentiert werden ein peruanischer und ein kolumbianischer Tanz.



Gruppe: Tanzgruppe Wayra

17:00 Uhr

### Gesprächsrunde: „Wie gelingt Integration?“

Diskussion über die Voraussetzungen der Integration in einer modernen Stadt der Vielfalt.

Meri Uhlig, Integrationsbeauftragte der Stadt Karlsruhe, im Gespräch

Ankommen: 17:00 Uhr  
Beginn: 17:30 Uhr

Ort: Enchilada am Ludwigsplatz, im klimatisierten Nebenraum



Mit freundlicher Unterstützung der „besten Bank in Deutschland“.



Faszination Großbild

feinedrucke.de

- Bildpräsentationen
- Fine Art Prints
- Large Format Drucke
- Individuell bedruckte Tapeten
- Fotografie
- Digitaldruck
- Glasbedruckungen
- Innenraumdekor
- Folienplott & Wandtattoo
- Küchenrückwandgestaltung
- Museumsgrafiken
- Beschriftungen & Leitsysteme
- Textilbedruckungen
- Leuchtkastensysteme
- Fahrzeugverklebungen
- XL-Fassadenbespannungen
- Bauschilder

## 17:05 Uhr Hip Hop

Joe Harmon alias INDAGO CHILD hat eine sehr enge Beziehung zu Hip Hop. Als „Old School“ Spezialist verbindet er Gefühl mit schönen aussagekräftigen Texten. Musik bedeutet ihm viel und er glaubt durch Musik kann man die Welt verändern. Zur Unterstützung hat er T-Rex am Start für ein abwechslungsreiches Programm.



Gruppe: Indago Child

## 17:30 Uhr Orientalische Tänze

Die Gruppe EL AMAR, Tänzerinnen zw. 30-60 Jahren, zeigt orientalischen Tanz in verschiedenen Variationen: vom ägyptischen Bauchtanz, zum Gypsy, über spanisch Oriental und Phantasietänze mit verschiedenen Accessoires (Schleierfächer, Isiswings, VoiPois), bis hin zu Tänzen auf aktuelle Sommerhits.



Gruppe: El Amar

## 17:55 Uhr Bolivianische Tänze

In Bolivien leben 36 indigene Nationen bzw. Völker. Die Teilnehmerinnen der Tanzgruppe kommen aus dem Süden des Landes. Sie möchten diese Kultur zeigen, da es in Bolivien neben den Inkas auch noch die Chicheños, Chapacos, Chaqueños und viele weitere gibt. In Ihren Tänzen bringen sie dies mit Liebe und Freude zum Ausdruck.



Gruppe: Bolivianische Tanzgruppe

## 18:20 Uhr Thailändische Tänze

„Tanz Appasorn Nakee“  
Er ist ein Nakee (große Schlange), die unter Wasser lebt. Einmal im Monat darf er die Welt der Menschen als Mensch besuchen, in dem er sich in eine Frau verwandelt und mit Freuden tanzt.



Gruppe: ITO Karlsruhe e.V.

# FINALE

20:00 – 22:00 Uhr  
Taxi Sandanski

Balkanbeats & Gypsygrooves hat TAXI SANDANSKI im Gepäck: neben Klassikern des Genres mit Anlehnungen an Balkan-Brass und Polka sowie mit eigenen Kompositionen. Ob für Folklorefreunde, hüpfendes Partyvolk oder lauschende Ohren, in jedem Fall kultig, launig und immer ein Fest!



## Walking Act Mittwochsdown-Gruppe

Halten Sie Ausschau nach roten Nasen, denn vielleicht begegnet Ihnen dann der Walking Act des Festes: Die Mittwochsdown-Gruppe überrascht mit spontanen Einlagen und fasziniert dabei Jung und Alt.



## Informations- und Essensstände:

AG Garten der Religionen für Karlsruhe  
Alevitische Gemeinde Karlsruhe  
Armenisches Hilfswerk in Deutschland  
AWO Kreisverband Karlsruhe  
Badischer Go-Verein  
Badisches Staatstheater  
Bác Ái Karlsruhe  
Bahai-Gemeinde Karlsruhe  
Bangla German Verein  
Capoeira Karlsruhe  
Christlich-Islamische-Gesellschaft  
Deutsch-Afrikanischer-Verein  
Deutsch-Japanischer Chor Karlsruhe „Der Flügel“  
Deutsch-Japanische Gesellschaft Karlsruhe  
Deutsch-Kroatische Gemeinschaft  
Deutsches Rotes Kreuz  
Eritreischer Verein  
Eritrean Relief & Development Association  
Europa-Union Karlsruhe Stadt und Land  
Forum Polnischer Kultur (Polonia)  
Freunde für Fremde  
German Bangladesh Verein  
Internationales Begegnungszentrum Karlsruhe (ibz)  
Internationaler Bund  
ITO Karlsruhe  
Koordinationskreis Palästina-Israel in Karlsruhe  
Kurdisches Gesellschaftszentrum Karlsruhe  
Kulturkreis Kurdistan  
Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg  
Latinka  
Latinos LoCoz  
Mir Mohammedi Stiftung  
Pan America  
Pro familia  
Spanischer Elternverein Karlsruhe  
Stadt Karlsruhe - Büro für Integration  
Stadt Karlsruhe - Arbeitskreis Migrationsbeirat  
Stiftung Centre Culturel Franco-Allemand  
Tibetinitiative Karlsruhe  
Ukrainer in Karlsruhe  
Verein zur Unterstützung traumatisierter Migranten  
Youth for Understanding

Mit Unterstützung der Stadt Karlsruhe



Stadt Karlsruhe  
Büro für Integration



Stadt Karlsruhe  
Kulturamt

## Impressum

Programm: Barbara Mehnert, Vorsitzende ibz,  
Dr. Eva Geerken und Dr. Iris Sardarabady  
Organisation: Ralf Kappler  
© Fotos: jeweils auftretende Gruppe